

传世励志经典



从蓄奴者到美国之父

华盛顿

【美】华盛顿·欧文 (Washington Irving) 著 李娜 张洁 编译



中华工商联合出版社

传世励志经典



从蓄奴者到美国之父

华盛顿

【美】华盛顿·欧文（Washington Irving） 著 李娜 张洁 编译



中华工商联合出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

从蓄奴者到美国之父: 华盛顿 / (美) 欧文著; 李娜, 张洁编译. --北京: 中华工商联合出版社, 2014. 12

ISBN 978-7-5158-1188-8

I. ①从… II. ①欧… ②李… ③张… III. ①华盛顿, G. (1732~1799) —传记 IV. ①K837.127=41

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 288309 号

从蓄奴者到美国之父

——华盛顿

作 者: 【美】华盛顿·欧文 (Washington Irving)

译 者: 李 娜 张 洁

出 品 人: 徐 潜

策划编辑: 魏鸿鸣

责任编辑: 林 立

封面设计: 周 源

责任审读: 郭敬梅

责任印制: 迈致红

出版发行: 中华工商联合出版社有限责任公司

印 刷: 三河市宏盛印务有限公司

版 次: 2014 年 12 月第 1 版

印 次: 2014 年 12 月第 1 次印刷

开 本: 710mm×1020mm 1/16

字 数: 200 千字

印 张: 17

书 号: ISBN 978-7-5158-1188-8

定 价: 38.00 元



服务热线: 010-58301130

销售热线: 010-58302813

地址邮编: 北京市西城区西环广场 A 座
19-20 层, 100044

<http://www.chgslebs.cn>

E-mail: cicap1202@sina.com (营销中心)

E-mail: gslzbs@sina.com (总编室)

工商联版图书

版权所有 侵权必究

凡本社图书出现印装质量问题, 请与印务部联系。

联系电话: 010-58302915

序

为了给《传世励志经典》写几句话，我翻阅了手边几种常见的古今中外圣贤大师关于人生的书，大致统计了一下，励志类的比例，确为首屈一指。其实古往今来，所有的成功者，他们的人生和他们所激赏的人生，不外是：有志者，事竟成。

励志是动宾结构的词，励是磨砺，志是志向，放在一起就是磨砺志向。所以说，励志不是简单的立志，是要像把刀放在石头上磨才能锋利一样，这个磨砺，也不是轻而易举地摩擦一下，而是要下力气的，对刀来说，不仅要把自身的锈磨掉，还要把多余的部分都要毫不留情地磨掉，这简直是一场磨难。所有绚丽的人生都是用艰难磨砺成的，砥砺生命放光华。可见，励志至少有三层意思：

一是立志。国人都崇拜的一本书叫《易经》，那里面有一句话说：天行健，君子以自强不息。这是一种天人合一的理念，它揭示了自然界和人类发展演化的基本规律，所以一切圣贤伟人无不遵循此道。当然，这里还有一个立什么样的志的问题，孔子说：士不可以不弘毅，任重而道远。古往今来，凡志士仁人立的

都是天下家国之志。李白说：大丈夫必有四方之志，白居易有诗曰：丈夫贵兼济，岂独善一身，讲的都是这个道理。

二是励志。有了志向不一定就能成事，《礼记》里说：玉不琢，不成器。因为从理想到现实还有很大的距离。志向须在现实的困境中反复历练，不断考验才能变得坚韧弘毅，才能一步一个脚印地逐步实现。所以拿破仑说：真正之才智乃刚毅之志向。孟子则把天将降大任于斯人描述得如此艰难困苦。我们看看历代圣贤，从三大宗的创始人耶稣、默哈穆德、释迦牟尼到孔夫子、司马迁、孙中山，直至各行各业的精英，哪一个不是历经磨难终成大业，哪一个不是砥砺生命放射出人生的光芒。

三是守志。无论立志还是励志都不是一朝一夕、一蹴而就的，它贯穿了人的一生，无论生命之火是绚丽还是暗淡，都将到它熄灭的最后一刻。所以真正的有志者，一方面存矢志不渝之德，另一方面有不为穷变节、不为贱易志之气。像孟子说的那样：富贵不能淫、贫贱不能移、威武不能屈。明代有位首辅大臣叫刘吉，他说过：有志者立长志，无志者常立志，这话是很有道理的。

话说回来，励志并非粘贴在生命上的标签，而是融汇于人生中一点一滴的气蕴，最后成长为人的格调和气质，成就人生的梦想。不管你做哪一行，有志不论年少，无志空活百年。

这套《传世励志经典》共辑录了100部图书，包括传记、文集、选辑。为励志者满足心灵的渴望，有的像心灵鸡汤，营养而鲜美；有的就是萝卜白菜或粗茶淡饭，却是生命之必需。无论直接或间接，先贤们的追求和感悟，一定会给我们带来生命的惊喜。

徐 潜

2014年5月16日

前 言

作为美国历史上第一任总统，乔治·华盛顿对美国的建立和发展做出了不可磨灭的贡献。对于这样一个时代伟人，美国文学史上关于他生平的传记文学作品当然不在少数。本书选择了美国文学的奠基人——华盛顿·欧文所著的《华盛顿传》编译而成。之所以选择欧文所著《华盛顿传》进行编译，是因为除了欧文作为“美国文学之父”的文学地位的考虑之外，同时欧文在这部《华盛顿传》的撰写过程中倾注了毕生心血，历经数年精雕细琢，临终方才成稿。

在书中，欧文以真实的笔触，将自己伴随美国 76 年的人生体验融合在同华盛顿有关的大量史料之中，内容详尽、文笔朴实，全面而又清晰地向世人展示了美国国父华盛顿波澜壮阔的人生。因此，从某种意义上说，本书原著不只是一部人物传记，更是一部伟大而又光荣的美国建国史。欧文版《华盛顿传》更是被后世称为“美国文学之父记录美国国父的杰作”。

本书的主人公乔治·华盛顿于 1732 年 2 月 22 日出生在今天美国弗吉尼亚州东部的一个大种植园主家庭。华盛顿本人非常具

有开拓精神，早年他做过土地测量员，七年战争爆发后，他开始在英军服役，并因此获得了较为丰富的军事指挥经验和一定的威望。1759年，华盛顿辞去军职，回到弗吉尼亚。在随后的15年中，他隐居弗农山庄经营自己的家业，并展现出了非凡的管理才能，把弗农山庄打造成了美国殖民地中最大的庄园之一。

1774年，华盛顿被选为弗吉尼亚代表参加第一届大陆会议，赢得了人民的尊重和信任。北美独立战争爆发后，华盛顿又因其卓越的指挥才能和坚忍不拔的性格，在第二届大陆会议上被推选为大陆军总司令。他克服种种困难，把一支缺少经验及武器弹药民兵队伍训练成了一支能与英军相抗衡的正规军。1776年，华盛顿带领军队将英军逐出波士顿，极大地鼓舞了北美人民的斗志。之后，在同优势英军作战的整个过程中，华盛顿始终表现出沉重冷静、不屈不挠、勇往直前的昂扬斗志。在革命最阴暗的岁月里，面对强大英军的步步紧逼，美军士兵们一度心灰意冷，一蹶不振，但华盛顿仍然以极大的勇气和顽强的毅力，克服重重困难，带领美军继续战斗。正是靠着华盛顿这种生命不息、战斗不止的顽强拼搏的精神，美国的独立事业虽然屡遭狂风暴雨，但始终能够渡过重重难关，转危为安并最终取得了成功。

1789年，华盛顿当选为美国第一任总统，四年之后，他再次获得连任。在其8年的总统任期当中，他完成了不少开创性的工作：他建立和完善了民主法制，组建了机构精干的联邦政府，颁布司法条例，成立了联邦最高法院。1796年，在连任两届之后，华盛顿发表告别演说，自行引退，并两次谢绝连任，从而开创了美国历史上摒弃终身总统，和平转移权力的范例，表现出了一位伟大政治家的高尚品质。

1799年12月14日，华盛顿病逝于弗农山庄。因其对美国的

建立和发展做出了极其卓越的贡献，后世尊其为美国国父。

人们经常说“时势造英雄”，需要指出的是，要想成为一个真正的英雄，光有时势和个人的满腔热血是远远不够的。一个真正的英雄要善于洞察时局，并主动投身到历史潮流的滚滚洪流之中。正如本书的主人公华盛顿，他本可以锦衣玉食、在自己的庄园中度过安乐富足的一生。但历史的潮流和道义的担当促使他舍弃了富饶的庄园，抛家舍业，在亲英和抗英的艰难抉择中最终坚定地站在了北美人民革命的正义事业阵营中。

在同当时世界上头号资本主义强国的军队对抗的过程中，华盛顿屡尝战败的滋味，身心承受了极大的痛苦。但正如我们中国俗语所说：“天将降大任于斯人也，必先苦其心志，劳其筋骨，饿其体肤”，华盛顿在这场战争中所表现出的胆略、智慧、毅力和不屈不挠的精神得到了人民的普遍认可。

需要指出的是，华盛顿早期的威信并不是光辉的成就和辉煌的胜利造就的，恰恰相反，他的威信是在艰难困苦和无数的挫折中逐渐提升的。从这个意义上讲，华盛顿所获得的声望是他经受各种逆境、挫折、磨难之后的必然结果，是他在挫折中选择坚持、痛苦中变得坚强所收获的硕果。

我们经常讲“古为今用、洋为中用”，时光移至今天，当下很多青少年精神空虚，生活懒散，做事缺乏动力和目标。笔者建议大家有空的时候不妨读一读此书，或许从中能够重拾对生活的激情和创业的欲望，最终有所收获，不虚此生。

编译者

目 录

第一章 英雄的青少年时代	001
一、家教良好的移民后裔	001
二、年轻有为的土地测量员	004
第二章 与法军作战的前线指挥官	007
一、主动请缨，不辱使命	007
二、英勇袭敌，首战告捷	011
三、兵败困苦堡，虽败犹荣	015
四、良策遭否，处乱不惊	018
五、忍辱负重，敢于担当	023
六、矢志不移，赶走强敌	025
第三章 亲英到抗英的转变	029
一、简单幸福的田园生活	029
二、英国政府的层层盘剥	031
三、“印花税法”引起的风波	034
四、“汤森税法”带来的风暴	036
五、亲英与抗英的艰难抉择	038
六、波士顿惨案和倾茶事件	041
七、走向抗英斗争的前沿	044
第四章 北美独立战争序幕拉开	049
一、第一届大陆会议的召开	049
二、并行不悖的政治与人情	052

054	三、一触即发的战争形势
057	四、北美独立战争第一枪
062	第五章 波士顿围城之战
062	一、出任大陆军总司令
067	二、奔赴波士顿抗英前线
072	三、整顿军队，加强防务
076	四、勇往直前，力主进攻
079	五、改组军队，困难重重
088	六、大获全胜，收复波士顿
093	第六章 情况危急的纽约战事
093	一、布防纽约城
099	二、合众国诞生
102	三、事态白热化
106	四、长岛大溃败
114	五、长岛巧撤退
117	六、华盛顿堡沦陷
126	第七章 新泽西州力挽狂澜
126	一、李堡失陷，败退特拉华河
129	二、刚愎自用，李将军被俘
133	三、奇袭成功，大败英军于特伦顿
138	四、声东击西，佯攻普林斯顿
144	五、休养生息，避免与敌正面交锋
151	第八章 调整战略，弃守费城
151	一、提康德罗加的陷落
158	二、华盛顿的疑惑
172	三、英军占领费城

四、萨拉托加大捷	184
五、康韦阴谋集团	202
第九章 美法同盟，战胜强敌	218
一、阴谋被拆穿	218
二、英军撤出费城	220
三、美法联合作战	222
四、东西泽西战役结束	223
五、独立战争取得胜利	225
第十章 励精图治的首任总统	227
一、重返弗农山庄	227
二、制定新宪法	232
三、当选总统	238
四、两个政党	242
五、内阁纷争	246
六、连任总统	249
七、与国会的纠葛	253
八、退休与逝世	255

第一章 英雄的青少年时代

一、家教良好的移民后裔

乔治·华盛顿家族的历史源远流长，可追溯到英格兰一个高贵显赫的世家。17世纪时，该世家开始没落，渐渐地失去往日的辉煌。后来，欧洲兴起一股殖民热，大批的欧洲人纷纷前往北美新大陆开拓殖民地。1657年，乔治·华盛顿的曾祖父约翰·华盛顿也移民到弗吉尼亚，在波托马克河和拉帕哈诺克河之间北峡地区的威斯特摩兰县购买了土地，并定居在一个叫作布里奇斯溪的庄园。就这样，这个家族就在布里奇斯溪庄园一代一代地传承下来。

乔治·华盛顿的父亲——奥古斯丁·华盛顿继承父业又有所发展，在他的管理之下，布里奇斯溪庄园的土地已超过了10000英亩。此外，他还拥有一个自己的装卸码头，用于和英国进行直接贸易。奥古斯丁·华盛顿一生中结过两次婚，其第一任夫人因病去世，给他留下了两个儿子。1730年，31岁的奥古斯丁续弦，

娶了北峡地区的美人玛丽·鲍尔为妻，她就是乔治·华盛顿的生母。

1732年2月22日，乔治·华盛顿在布里奇斯溪庄园的一个老屋内出生了。之后不久，他们举家搬到了斯塔福德县，居住在弗雷德里克斯堡对面的一个庄园。那是个景色旖旎的地方，山川层峦叠嶂，拉帕哈诺克河奔腾不息。庄园里面春夏季节绿草如茵，风景如画。小华盛顿就是在这里度过了他的童年时光。

乔治·华盛顿的母亲治家严谨，她深明事理，刚强坚毅，办事干净利索。受母亲的影响，华盛顿从小就养成了自信果敢、处事严谨的作风。同时，母亲的言传身教也使得小华盛顿在很小的时候就能够做到处事公道，平等待人。与华盛顿母亲的严格管教相比，华盛顿的父亲则给予了他更多的疼爱。他经常抽空带小华盛顿到户外玩耍，给他讲天文地理和为人处世的原则，在智力和道德上对他谆谆教导。

值得一提的是，乔治·华盛顿的一位同父异母的哥哥——劳伦斯·华盛顿。他比华盛顿大14岁，在英国留过学，风流倜傥、才华横溢。此外，劳伦斯还曾参加过英国海军，作战英勇、屡立战功。也许是年龄上的原因，兄弟俩既有手足之情，又有师生之谊。劳伦斯对幼小的华盛顿极为关心爱护，而华盛顿则把温文尔雅、气宇轩昂的哥哥看作是自己的楷模，处处加以学习效仿。

华盛顿的学业是在布里奇斯溪庄园附近的一所学校完成的。他在那里所学的课程很普通，只是一些基本知识和技能，但对于普通的商业工作来说却也足够。华盛顿学习很认真，他完成的作业始终工整而准确。在他13岁的时候，他已经把各类商业文件、法律文本、汇票、契约、债券等的格式抄录成册。

18世纪的美国，土地测量是一门很重要的学科。华盛顿用心

钻研，并最终将这门知识运用得游刃有余。他运用当时最先进的测量方法，测量周围的土地，并将结果定期计入田亩登记簿中，就好像他的测量工作同重要的土地交易有关，而不仅仅是学校布置的作业似的。靠着青少年时期的刻苦努力，他学会了律师们起草文件的技能，养成了商人们随手记账、毫厘不差的习惯，并且终身受用。

不仅在文化知识方面刻苦认真，在体育锻炼方面，小华盛顿也是一丝不苟、严于律己。他经常参加各类体育活动。在跑步、跳高、拳击、掷铁饼等活动上都表现得十分优秀。因此，他深受同学们的拥护，在学生中很有威望。

1743年是11岁的华盛顿人生中较为特殊的一年。这一年，他的父亲奥古斯丁腹部突然剧痛，没过多久就病故了，终年49岁。另一件大事是，这年7月，他的哥哥劳伦斯结婚成家，搬到了波托马克河岸边自己的庄园居住。为了纪念自己参加英国海军时一位叫弗农的海军上将，劳伦斯将这座庄园取名为“弗农山庄”。1747年夏末，华盛顿搬到弗农山庄和劳伦斯同住。在这里，他遇到了对其人生、命运、性格有着深刻影响的另外一位重要人物——托马斯·费尔法克斯勋爵。

费尔法克斯勋爵是劳伦斯岳父威廉·费尔法克斯的堂兄。因为华盛顿经常和劳伦斯在一起，因此和威廉·费尔法克斯一家来往甚密，一来二去，华盛顿竟和费尔法克斯勋爵成了忘年交。费尔法克斯勋爵出身于英国名门望族，早年就读牛津大学。他曾在英国一个骑兵团服过役，并且还担任过地方长官。此人知识渊博，阅历丰富，还曾为当时著名的杂志《旁观者》撰写过文章。眼下他和堂弟威廉·费尔法克斯一家住在一个叫“贝尔沃”的庄园，膝下儿女成群，个个聪明而又有教养。

在这个家庭里，北美农村的简朴生活和欧洲的优雅生活融合在了一起。同这个家庭的密切交往，深刻影响着这个从小生活在北美荒野山林之中，行为中还略带粗野的青年。费尔法克斯一家也很欣赏聪明好学的华盛顿。此时的华盛顿身材魁梧，体格健壮，举手投足之间显得庄重而果断，谈吐坦率而谦逊。费尔法克斯勋爵经常邀请他到贝尔沃庄园做客。他们一起读书游乐、谈古论今、骑马打猎、野餐垂钓。

费尔法克斯勋爵酷爱猎狐，并且像大多数英国勋爵一样，养着一群马匹和猎犬。在猎狐的过程中，他发现年轻的华盛顿有着非凡的勇气和娴熟的骑术，并且和他一样敢于冒险纵马狂奔。华盛顿后来在独立战争中以善于追击而闻名，这与他在这段时间和勋爵一起的猎狐经历不无关系。通过费尔法克斯勋爵的引见，华盛顿又结识了更多的社会名流，经常参加各种上层的社会交际活动。

二、年轻有为的土地测量员

英王查理二世曾经赏赐给费尔法克斯勋爵一家位于弗吉尼亚的蓝岭周围大片的领地。这片土地沃土千里、得天独厚。但蓝岭以西的大片领地，只是法律上得到承认，实际上从未勘察测量，更别提有效的经营管理。这些大片荒废的沃土已被非法“抢占者”据为己有，并实际控制。费尔法克斯勋爵迫切希望派人对这些土地进行考察测量，并对此进行有效的开发利用。

这是一项十分艰巨的任务。路途遥远、环境险恶，加之非法“抢占者”野蛮凶悍，沿途还不时有带着弓箭的印第安人出没。勋爵需要一位专业技术过硬、能够吃苦耐劳，并且能够应付那片

荒野和那里野蛮居民的综合型人才。很快，勋爵把目光投向年轻的华盛顿。他亲眼看见过华盛顿的测量作业本，惊叹于他精准的测量能力。同时，他还注意到此时的华盛顿年富力强、精干敏捷、英勇果敢，又能吃苦耐劳，是从事这一工作的绝佳人选。随后，华盛顿接受了勋爵提出的由他主持土地测量的提议。他收拾好行李，和勋爵的长子乔治·威廉·费尔法克斯一行上路了。

这是华盛顿平生第一次远离家门跨入社会。他们进入弗吉尼亚大峡谷，从河谷底部开始测量。在此期间，因为他们深入的是边疆蛮荒地，所以吃了不少苦头，也冒了不少风险。尽管每天旅途劳累，华盛顿还是坚持将每天所见所闻、所到之处的地形地貌、物产民情等信息详细地记录在笔记上。他们就这样不停地测量土地、划分地亩。大部分时间都是在野外露宿，依靠野鸡和其他禽类充饥。至于说风吹日晒、蚊虫叮咬，那更是家常便饭。有一次，他们的帐篷被风吹翻了，害得他们在雨水中泡到了天亮。还有一次，华盛顿睡的草席着了火，衣服都被烧出了好几个洞，幸亏同伴把他及时叫醒，才幸免于难。他们更经历了无数次的狂风暴雨，经常被雨水淋得像落汤鸡一样。

完成土地测量之后，华盛顿一行穿过大山，越过河谷，翻过蓝岭，于1748年4月12日回到了山庄，前后历时刚好一个月。通过这次艰苦的测量实践，华盛顿的意志力和社会经验均大有长进，对蓝岭以西地区的人文、地理、农业等有了较为深入的了解。当然，他也得到了一笔相当可观的收入。据他笔记本记载，他每个工作日的收入为一枚西班牙金币（约为7.2美元），有时是六枚皮斯托尔（约为20美元），全月的总收入应该不会少于300美元。除此之外，华盛顿在这次土地测量中，还有另外一个意想不到的收获。那就是他们在途中意外地遇到了印第安人的战

争宣传队。看着印第安人那些奇特而又古怪的表演，华盛顿很快就熟悉了这些野蛮人的性格，并且很善于同这些荒野居民打交道。

对于华盛顿在此次土地测量中的表现以及他提出的关于土地测量的报告书，费尔法克斯勋爵甚为满意。不久，他就大力推荐华盛顿担任政府测量员。这样一来，华盛顿的测量记录就有了权威性。实际上，他的测量记录一直以来都是十分准确的。时至今日，档案中保存的这类记录还受到人们的绝对信任。

作为政府测量员的华盛顿在这个岗位一干就是三年。因为需要测量的土地广阔，而政府中从事这一职业的人员又十分有限，这一职业给他带来了丰厚的报酬。测量顺利时，他一个月的收入就有 140 英镑。华盛顿把薪水积蓄起来全部用于购买土地，这样，这位年仅 19 岁的绅士，已经成了拥有将近 1500 亩富饶耕地的有产者了。

此外，因为在测量过程中，他走遍了所测量地区，因此充分地了解到了各个地方土壤的性质和价值，这一知识在他晚年购置地产时，发挥了极大的作用。谢南多亚河河谷许多最肥沃的土地至今仍是华盛顿家族成员的地产。华盛顿就这样度过了三四年的时光。由于他大部分的时间都是在荒凉的山区和粗犷的山民一起度过的，因此，他学会了吃苦耐劳、随机应变、随遇而安。而在同他哥哥和费尔法克斯一家的交往中，他又养成了彬彬有礼、温文尔雅的气质。